

**ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(СПбГУ)**

**Институт философии**

**Кафедра Философии и культурологии Востока**

Зав. Кафедрой  
Философии и культурологии Востока  
Туманян Т.Г.

Председатель ГАК  
к. филос. н.  
Шестаков В.А.

**Выпускная квалификационная работа на тему:  
Сяньтунсы как памятник китайско-буддийской архитектуры**  
По специальности – 033000 Культурология  
Специализация – «Китайская культура»

Рецензент:

к.ист.н., ст.преп.

Алексеев-Апраксин А.А.

\_\_\_\_\_ (подпись)

Выполнил: студентка

Ильченко Р.И.

\_\_\_\_\_ (подпись)

Научный руководитель:

старший преподаватель, к.филос.н..

Кий Е.А.

\_\_\_\_\_ (подпись)

Санкт-Петербург

2016 г.

## Оглавление

<b>Введение</b> .....	3
<b>Глава I. Горы Утайшань</b> .....	6
I.I Культ Манджушри на Утайшань .....	8
I.II История Утайшань .....	11
I.III Явления бодхисаттвы Манжушри на Утайшань .....	17
I.IV Горы Утайшань в ранней китайской поэзии .....	22
<b>ГЛАВА II. Монастырь Сяньтунсы</b> .....	28
II.I История Сяньтунсы .....	29
II.II Архитектура Сяньтунсы .....	34
<b>Заключение</b> .....	43
<b>Список используемой литературы</b> .....	45
Приложение I .....	47
Приложение II .....	48
Приложение III .....	49
Приложение IV .....	49
Приложение V .....	50

## Введение

Данная работа посвящена выдающемуся памятнику китайско-буддийской архитектуры - монастырю Сяньтунсы, расположенному в горах Утайшань. По историческим данным монастырь существует уже более 1600 лет, а по легендам является одним из первых буддийских монастырей, возведенных на территории Китая. Сяньтунсы - древнейший и самый большой монастырь на территории гор, его называют сердцем Утайшань. По этой причине невозможно говорить об архитектурной, культурной и исторической значимости монастыря, не имея представления о культурной и исторической значимости гор Утайшань. В связи с этим работа состоит из двух глав: первая посвящена горам Утайшань, а вторая - непосредственно монастырю Сяньтунсы.

Актуальность темы дипломной работы в значительной мере обусловлена двумя обстоятельствами:

Во-первых, в научной литературе исследований, представленных на русском и английском языках, в которых упоминался бы китайско-буддийский памятник архитектуры - монастырь Сяньтунсы, практически нет. Рауль Бирнбаум, автор книги «Свет в горах Утайшань» любезно согласился поделиться с автором своей статьей о явлениях Манджушри, происходивших в горах и зафиксированных им в своем труде. Подробная же информация о горах Утайшань в отечественных исследованиях встречается крайне редко.

Во-вторых, Утайшань - это горный массив, входящий в состав четырех буддийских священных гор на территории Китая и считающийся местопребыванием бодхисаттвы Манджушри. Сяньтунсы, как уже было сказано ранее, древнейший и самый большой монастырь на территории гор. Множество императоров почитали его своим присутствием, способствовали его архитектурному и религиозному развитию. Оба объекта представляют

собой большую историческую, культурную, архитектурную и религиозную ценность.

Научная новизна дипломной работы обоснована тем, что в отечественных научных исследованиях и в исследованиях, представленных на английском языке, существует крайне малое количество информации о монастырях гор Утайшань. Также, Сяньтунсы в них рассматриваются наряду с другими многочисленными монастырями, расположенными на территории гор, а не как отдельный исторический, антропокультурный и архитектурный объект.

Соответственно, цель данной работы заключается в рассмотрении монастыря Сяньтунсы, как отдельного исторического, антропокультурного и архитектурного объекта, расположенного в горах Утайшань.

Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

1. Проследить историю событий, происходивших в горах Утайшань, и выяснить, как культ бодхисаттвы Манджушри способствовал росту значения этих священных гор, как религиозного и культового центра китайского буддизма.
2. Обозначить когда, кем и на основании чего было принято решение о строительстве монастыря Сяньтунсы.
3. Проследить, каким образом китайские императоры способствовали архитектурному развитию монастыря с момента его основания.
4. Рассмотреть существующий в настоящее время архитектурный комплекс монастыря.
5. Выяснить, почему монастырь представляет собой антропокультурную ценность.

Использованная в исследовании научная литература включает в себя работы, по большей части, зарубежных ученых, но также автором были

использованы и отечественные исследования. Для изучения истории происходивших в горах событий и культа бодхисаттвы Манджушри привлекались такие специальные работы, как: книга М. А. Картелли «The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang», в которой приведены образцы ранней китайской поэзии, написанные жившими в горах Утайшань монахами, книга Рауля Бирнбаума «Light in the Wutai Mountains», где представлены описания явлений бодхисаттвы в горах Утайшань, а также приводятся подробные отчеты наблюдавших их монахов и мирян, исследование Роберта Гимелло «Wu-t'ai Shan 五臺山 during the Early Chin Dynasty 金朝: The Testimony of Chu Pien 朱弁», книга Вильяма Джонстона «Encyclopedia of Monasticism», статья К.Ю. Солонина «Утайшань. Кидане, тангуты и буддизм на севере Китая» и др.

Для изучения архитектуры и истории монастыря автор обращалась к китайским публикациям, таким как: работа Ли Гуанъи «Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы)», статьям Сяо Юя «Краткий исторический очерк о монастыре Сяньтунсы)», Хуан Чжуна «Знаменитый древний монастырь Сяньтунсы», Пань Голяна «Металлические реликвии из монастыря Сяньтунсы»). В них подробно описывается архитектурный комплекс монастыря и его история, сообщается о посещениях императоров, о реконструкциях, которые были выполнены по велению властвующих особ, о художественных и архитектурных ценностях, которые хранят в себе его залы.

## ГЛАВА I. Горы Утайшань

Утайшань 五台山 (五臺山) или «Горы пяти террас»,<sup>1</sup> находящиеся в провинции Шаньси, наряду с Эмэйшань 峨眉山 (Сычуань), Цзюхуашань 九華山 (Аньхой), Путошань 普陀山 (Чжэцзян), входят в число четырех почитаемых («священных») гор китайского буддизма (四大佛教名山). Каждая из этих гор считается местопребыванием (в данном случае санскритским эквивалентом является bodhimaṇḍa; кит. 道場) одного из «четырех великих бодхисаттв» (四大菩薩): Путошань связывается с Авалокитешварой, Эмэйшань – с Самантабхадрой, Цзюхуашань – с Кшитигарбхой и, наконец, горы Утайшань считаются местопребыванием Манджушри.

Горный массив состоит из пяти пиков: Западного, Южного, Восточного, Северного и Центрального. Вершины пиков ровные и обширные, они подобны возведенным из земли террасам, благодаря чему место и получило своё название<sup>2</sup>. Северный пик возвышается на 3058 метров над уровнем моря и является самой высокой точкой на Утайшань, также ее именуют «крышей северного Китая»<sup>3</sup>. Горы занимают место площадью 250 тысяч километров, а площадки на вершинах пяти пиков имеют размеры до 2 километров.

История почитания Утайшань восходит ещё к добуддийским временам. Уже в древности здесь наблюдали необычные явления, как, например багряные лучи света, исходящие из вершин<sup>4</sup>. По мнению Роберта Гимелло, Утайшань, как и все буддийские горы в Китае, является лиминальным местом. Конечно, лиминальность этого места главным образом понимается в религиозном смысле. Утайшань воспринимается как порог между «этим миром» человеческих дел и «другим миром» трансцендентной, божественной силы. Но поскольку горы

---

<sup>1</sup> см. Приложение I

<sup>2</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, Буддизм. Каноны. История. Искусство. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. с. 45

<sup>3</sup> Naicheng Ling, Buddhism in China. Chinese Intercontinental Press, 2004. с. 30

<sup>4</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, Буддизм. Каноны. История. Искусство. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. с. 45

находятся и не «в мире» (世間) и не «вне мира» (出世間), они являются «священной областью». «Горы пяти террас» были замечены как область неопределенности и нестабильности, богатая разного рода религиозными возможностями, которые возникают, когда обычные категории и нормы опыта приостановлены или ослаблены. Потому здесь человек может временно абстрагироваться от внешнего мира и ощутить неизмеримую духовную энергию этого места<sup>5</sup>.

В буддийских легендах пять вершин гор Утайшань получили самые различные символические толкования: они интерпретировались как троны пяти Татхагат пяти сторон света, как пять пучков волос на голове бодхисаттвы, как пять слогов дхарани Манджушри и пять добротелей Манджушри<sup>6</sup>. Конечно, список не полон. По историческим данным, уже во времена династии Тан горы Утайшань привлекали паломников и монахов не только со всего Китая, но и из Индии. Из описаний Утайшань следует, что там в разное время останавливались монахи не только из окрестной горы области Дайчжоу района Тайюаня и Датуна, но и из таких далёких областей, как Цанчжоу в Фуцзяне, Вэньчжоу в Чжэцзяне, из района Цзятун (областей к востоку от Янцзы), из Хэнани, Усина и других мест. Таким образом, уже при правлении династии Тан и Пяти династий, горы Утайшань были центром притяжения буддийского мира<sup>7</sup>.

Утайшань — уникальное место тысячелетнего взаимодействия китайской, тибетской, монгольской и маньчжурской форм буддизма. Результат этого взаимодействия проявлялся как на доктринальном, так и на религиозно-практическом уровне. Архитектура, скульптура и настенные росписи храмов представляют большую художественную ценность. Во многих произведениях китайских поэтов и художников воспеты природа и храмы гор Утайшань.

---

<sup>5</sup> *Gimello R. M.*, Wu-t'ai Shan 五臺山 during the Early Chin Dynasty 金朝: The Testimony of Chu Pien 朱弁 // Чжунхуа фосьюэ сюэбао, Журнал китайского буддизма 1994. с. 501

<sup>6</sup> К.Ю. Солонин, Утайшань. Кидане, тангуты и буддизм на севере Китая // Петербургское Востоковедение. вып. 10. СПб, 2002. с. 125

<sup>7</sup> Там же с. 126

Горы Утайшань всегда считались местом обитания бодхисаттвы Манджушри (文殊), его земным местопребыванием<sup>8</sup>. Паломники описывали встречи с бодхисаттвой на Утайшань, который часто являлся в образе бородатого старца с длинными бровями. В одном из храмов даже имеется изображение Манджушри в образе такого старца<sup>9</sup>.

## I.I Культ Манджушри на Утайшань

Манджушри является одним из самых известных бодхисаттв в буддизме Махаяны. Манджушри - бодхисаттва мудрости и пробуждения. Он часто изображается в юном возрасте, сидящим со скрещенными ногами на троне в форме цветка лотоса, облаченным в княжескую одежду и украшения. В правой руке он держит в руках свой пламенный меч, который является символом мудрости. Манджушри рассекает мечом невежество, связывающее живых существ с циклом страданий и несчастий - сансарой. В левой руке, под сердцем, он держит книгу сутры Праджня-парамиты или сутры о Совершенной Мудрости<sup>10</sup>.

Существует легенда о том, что Манджушри обитает на Утайшань со времён правления Му-вана (穆王), династия Западная Чжоу (1001 - 947 г. до н.э.). По легенде Му-ван построил храм на горе в честь бодхисаттвы. Также в древнекитайском даосском трактате «Ле-цзы» (列子) говорится, что буддизм проник в Китай в пятом веке до нашей эры, и это событие связано с именем Му-вана. В это время из страны на дальнем западе пришёл некий волшебник, который мог войти в огонь и в воду, разбивать вдребезги камни и металл, мог сворачивать горы, поворачивать реки вспять, мог сдвигать с места города, парить в воздухе и проходить сквозь стены. Не было конца чудесам и удивительным явлениям, которые он показывал народу. Также он мог менять

<sup>8</sup> William M. Johnston, *Encyclopedia of Monasticism*. Vol. 1&2, London-New York:Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. с. 904

<sup>9</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, *Буддизм. Каноны. История. Искусство*. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», *ars buddhica*, том 2. 2006. с. 45

<sup>10</sup> Anthony Tribe, *Manjusri: Origins, Role and Significance*. Parts I & II: *The Cult of Mañjuśrī*. *Western Buddhist Review* 2, 1997.с. 5

не только форму вещей, но и мысли людей. Это был Манджушри, пришедший вместе с Маудгальяяной, одним из учеников Будды Шакьямуни, в Китай для того чтобы проповедовать Учение. После того как Му-ван принял буддизм, король Ашока воздвиг ступу на горе в честь этого события<sup>11</sup>.

Также в легендах описывается, что после неудавшейся попытки проповеди Учения в Китае, Будда Шакьямуни возвратился в Индию и погрузился в созерцание на горе. От него исходило сияние пяти цветов, и на каждом из пяти пиков гор Утайшань возникли пять пагод. Рядом с каждой выросло по дереву Джамбу. Из волос Будды вышел золотой луч и его свет упал на деревья. От этого созрели семена, из которых впоследствии на каждой горе выросло по одному цветку лотоса. На этих лотосах появились пять форм бодхисаттвы Манджушри. Будда Шакьямуни возложил на Манджушри проповедь учения в Китае<sup>12</sup>.

Каждая из пяти пиков гор связана с определенной формой Манджушри. По астрологической системе каждая форма Манджушри на пяти пиках ассоциируется с определённым светом. Южную вершину именуют пиком полудрагоценных камней, тут находится белая форма Манджушри, ассоциирующаяся с Буддой Ратнасамбхава. На западном, или рубиновом пике находится красная форма бодхисаттвы, восседающего на льве. Эта форма связана с Буддой Амитабхой. На Центральном пике находится желтая форма Манджушри с мечом. Он именуется пиком золота, а желтая форма бодхисаттвы ассоциируется с Буддой Вайрочаны. На северном или сапфировом пике находится зелёная форма Манджушри, она связана с Буддой Амогхасиддхи. На востоке находится пик, состоящий из кристаллов. На этом пике обитают

---

<sup>11</sup> М. А. Картели «The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang» стр 32

<sup>12</sup> Буддизм. Каноны. История. Искусство стр 45

четыре вооруженные формы Манджушри кристального или белого цвета, связанные с Буддой Акшобхья<sup>13</sup>.

Утайшань выступает как «сфера деятельности» или «место практики», где Будда и бодхисаттвы, в данном случае Манджушри, проповедуют учение, помогая людям добиться духовного развития и достичь просветления. В Китае он обитает на Утайшань, куда люди могут «дойти пешком», имеется в виду, что каждый человек может повстречать Манджушри здесь. Паломники со всего мира приезжали и до сих пор продолжают приезжать на Утайшань с этой целью. Явления Манджушри часто бывают в форме необычного света и облаков. Эти многочисленные явление впервые были описаны в седьмом веке в географических справочниках, которые впоследствии были переведены на тибетский, монгольский и маньчжурский языки, что помогло распространить культ священных гор Утайшань<sup>14</sup>.

Во всех монастырях на Утайшань, есть статуи и изображения бодхисаттвы Манджушри. В монастыре Сяньгунсы, который является древнейшим и самым большим на Утайшань, находится необыкновенный бронзовый зал, внутри которого бронзовая статуя бодхисаттвы Манджушри окружена десятью тысячами изображениями Будд, отлитых на стенах. Также в монастыре находится редко встречающаяся статуя тысячерукого Манджушри и целый зал, посвящённый бодхисаттве.

---

<sup>13</sup> David Germano. Wutaishan: Pilgrimage to Five Peak Mountain. Journal of the International Association of Tibetan Studies, Issue 6. 2011.стр 6

<sup>14</sup> Там же с. 4-5

## I.II История Утайшань

Проникновение буддизма на горы Утайшань начинается в период правления династии Восточная Хань под девизом Юнпин (58-157г.). Первый построенный здесь монастырь – это Сяньтунсы. По легенде, его построили два монаха, прибывшие из Индии по приказу императора Мин-ди (明帝), которому во сне явился Будда<sup>15</sup>. Подробнее об истории монастыря и легенде, связанной с этим событием, будет сказано во второй главе.

Во времена правления династии Цзинь под девизом Юнцзя, в 309 году, более ста семей, живших в уезде Яньмэн (в настоящее время провинция Шанси), устроили бунт и сбежали на Утайшань. Поселившись там, они уже не вернулись домой. Они мирно жили в лесах этой скалистой местности. Чиновники, приходившие сюда для того, чтобы вернуть беженцев обратно, видели эти поселения то в одном месте, то в другом, но когда возвращались, не могли их отыскать. Именно поэтому люди стали считать эту местность трансцендентной.

Хоу Бо в работе «Летопись странных явлений» писал: «В уезде Яньмэн есть горы Утай. Горы в форме пяти холмов. Одна терраса всегда в тени и плохо видна. Но когда облака расступаются и небо чистое, ее можно увидеть»<sup>16</sup>.

В древние времена Утайшань называли Цинляншань (清凉山) – «Чистые и холодные горы». Такое название эта местность получила из-за прохладной погоды. Здесь было холодно даже в разгар лета. В книге «Древнее описание горы Цинлян» (古清凉传), Цинляншань описывается так:

Горы находятся на северо-востоке от города Чаньань, на расстоянии 1600 ли. От вершины центрального пика, до уезда Дайсянь расстояние в 100 ли.

---

<sup>15</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, Буддизм. Каноны. История. Искусство. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. с. 45

<sup>16</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012 с.29

Сами горы занимают площадь более 500 ли. Слева находятся горы Хэншань, а справа Небесное озеро. Южный регион относится к уезду Утай, а северный - к уезду Фанджи. Высокие скалистые холмы, глубокие впадины с горными ручьями, массивные утесы, достающие своими вершинными до облаков, и сотни величественных сосен, покрывающих всю территорию подножия гор. Нечасто можно встретить людей и животных, живущих здесь. С самого высокого, центрального пика гор открывается прекрасный вид на долины, впадины, леса и извилистые горные ручьи.

Также в книге «Древнее описание гор Цинлян» отмечается, что на горе даже в самые жаркие летние дни не таял лёд, а на вершине горы отсутствовали деревья, что придавало внешнему виду горы устрашающий, потусторонний вид. Также отмечается, что горы Цинлян - это и есть, горы Утайшань. Из-за многолетнего льда и постоянных снегопадов горы называли «чистыми и холодными» (Цинляншань), а пять пиков, на которых не растут деревья, похожи на пять террас, выросших из земли, отсюда название «горы пяти террас» (Утайшань)<sup>17</sup>.

По историческим данным, первые монастыри в горах Утайшань были построены во второй половине пятого века, во времена правления династии Северная Вэй, по указу императора Сяо Вэнь-ди (孝文帝). Император приказал построить большой монастырь с пагодой Дафутусы (大孚圖寺) на том месте, где он узрел явление бодхисатвы Манджушри. Также по указу императора был построен монастырь Цинлянсы (清涼寺) и храм «Сияния Будды»<sup>18</sup>. Но самой грандиозной и, как окажется впоследствии, важной для гор Утайшань постройкой стал монастырь Сяньтунсы, состоящий из двенадцати внутренних

---

<sup>17</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 30

<sup>18</sup> Там же, с. 32

дворов и окружённый парком, в то время имевшим название Хуаяньсы (花園寺) – «Храм цветущих садов»<sup>19</sup>.

В 516 году монах Линбянь удалился в монастырь Цинлян, молитвами взывал к помощи Манджушри и написал первый комментарий к Аватамсака-сутре<sup>20</sup>.

Во времена правления династии Северная Ци (550-577г.) императоры оказывали большое воздействие на развитие буддизма в горах Утайшань. В этот период на территории было построено более двухсот храмов. А также делались большие пожертвования для храмов и монахов<sup>21</sup>.

В период правления династии Северная Чжоу (557-580) буддизм был запрещен. В начале 574 император У-ди (武帝) собрал конфуцианских учёных, даосских и буддийских монахов для философского диспута, в результате которого предпочтение было отдано конфуцианцам, а буддийское учение совсем не заинтересовало императора. Впоследствии, в 574 году, даосизм и буддизм были запрещены, монахи должны были платить налоги, а поклонение незарегистрированным государством божествам расценивалось как преступление. В 581 правящей династией стала Суй, на престол вступил император Вэнь-ди (文帝) и начал полномасштабное возрождение китайского буддизма в стране и на Утайшань в частности. Он издал указ о возведении буддийских храмов на каждой из пяти террас, а также приказал отреставрировать святыни, которые были сожжены. В книге «Древнее описание гор Цинлян» отмечается, что сын императора Вэнь-ди, будущий император Ян-ди (煬帝), несколько раз приезжал на Утайшань в летнее время<sup>22</sup>.

---

<sup>19</sup> Ли Гуаньши. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуаньши, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙. 显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 62

<sup>20</sup> William M. Johnston, Encyclopedia of Monasticism. Vol. 1&2, London-New York: Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. с. 904

<sup>21</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 32

<sup>22</sup> Там же с. 33

Наибольшего развития храмовый и монастырский комплекс гор Утайшань достиг в период правления династии Тан. Практически с начала правления династии Утайшань стал оформляться как центр эзотерического буддизма<sup>23</sup>. Императоры были особенно заинтересованы в укреплении связи между царской семьей и горами Утайшань, так как они находились в регионе Тайюань, который являлся родиной династии Тан<sup>24</sup>.

Преследования буддизма во времена правления династии Северная Чжоу пошатнуло положение буддизма на Утайшань, хотя к периоду Тан разрушения были частично восстановлены. Из-за северного расположения гор, племена северных кочевников, таких как Кидане, Чжурчжэни и Монголы, совершали набеги на эти земли. Поэтому для Китая горы Утайшань становились так называемым мостом для северных захватчиков, следовательно, эти территории приобретали большую политическую важность<sup>25</sup>.

В 635 году по приказу императора Тай-цзуна (太宗), правящего с 627-649 год, было начато строительство десяти храмов на Утайшань. Также император отметил значимость священных гор для династии: «Утайшань является тайным местом обитания бодхисаттвы Манджушри и местом уединения для десяти тысяч мудрецов. Горы принадлежат Тайюань, где фактически взошли ростки добродетели моей семьи. Строительство монастырей и обучение монахов здесь заслуживает особого уважения»<sup>26</sup>. Императоры считали, что раз горы Утайшань находятся на их земле, то бодхисаттва Манджушри благословляет правление династии Тан. Император Гао-цзун (高宗) правил династией Тан с 649 - 683 год. В 661 по его указу храмы и ступы гор Утайшань были отреставрированы. В 690 году императрица У-цзэтянь (武則天) узурпировала трон и начала активно

---

<sup>23</sup> К.Ю. Солонин, Утайшань. Кидане, тангуты и буддизм на севере Китая// Петербургское Востоковедение. вып. 10. СПб, 2002. с. 124- 130. с. 126

<sup>24</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang , Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 33

<sup>25</sup> William M. Johnston, Encyclopedia of Monasticism. Vol. 1&2, London-New York:Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. с. 904

<sup>26</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang , Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 33

использовать идеи буддизма для консолидации политической власти. В 695 году по просьбе третьего патриарха и фактически основателя буддийской школы Хуаянь Фацзана (法藏), императрица пригласила в Китай переводчика Шикшананду. Он выполнил новый перевод Аватамсака-сутры, которая лежала в основе учения школы Хуаянь, а предисловие к сутре написала сама императрица. Также по ее приказу был отреставрирован монастырь Цинлянсы и возведены три медные пагоды на его центральной площади<sup>27</sup>.

Особым покровительством одарил Утайшань Танский император Дай-цзун (代宗) в годы своего правления с 763 по 779 год. В период его правления одним из основных проповедников эзотерического буддизма в Китае был монах Бу-кун. Дай-цзун построил монастыри Цзиньгэсы и Юйхуасы, которые стали одним из центров распространения данного направления буддизма в Китае<sup>28</sup>.

В период правления династии Сун с 960 по 1279 год, императоры также уделяли Утайшань должное внимание. Издавались указы о строительстве новых и реставрации старых монастырей, а в монастыре Чжэньжунюань (真容院) была возведена бронзовая статуя бодхисаттвы Манджушри<sup>29</sup>.

При монгольской династии Юань (1271—1368г.), в период правления императора Хубилая (忽必烈), была произведена перепись населения на Утайшань<sup>30</sup>. Также при династии Юань на Утайшань стал проникать Тибетский буддизм, но его приверженцами в Китае было только высшее общество<sup>31</sup>.

---

<sup>27</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 33

<sup>28</sup> К.Ю. Солонин, Утайшань. Кидане, тангуты и буддизм на севере Китая// Петербургское Востоковедение. вып. 10. СПб, 2002. с. 126

<sup>29</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. стр 36

<sup>30</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, Буддизм. Каноны. История. Искусство. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. 600 с. 45

<sup>31</sup> William M. Johnston, *Encyclopedia of Monasticism*. Vol. 1&2, London-New York:Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. с. 904

Согласно книге «Древнее описание гор Цинлян», императоры Жэнь-цзун (仁宗) и Ин-цзун (英宗) совершали паломничество на Утайшань<sup>32</sup>.

В период с 1368 года по 1644 год в Китае правила династия Мин. В период правления этой династии по приказу императора Ваньли (萬曆) на Утайшань была построена большая белая ступа, которая сейчас является символом гор<sup>33</sup>. Был отреставрирован и монастырь Сяньтунсы, а также на его территории был построен бронзовый павильон и пять бронзовых пагод.

В период правления династии Цин с 1644 по 1912 год, наибольшими благодетелями и покровителями священных гор были императоры Канси (康熙) и Цяньлун (乾隆)<sup>34</sup>. Существует теория о том, что одним из факторов покровительственного отношения к Утайшань было то, что императоры хотели заполучить гарантированное верноподданство монголов, и близкое к Монголии географическое положение гор отлично этому способствовало<sup>35</sup>. Император Канси посещал горы Утайшань пять раз. В 1683 он пожертвовал каждому храму 7.5 килограмм серебра. Отреставрировал храмы Бишаньсы (碧山寺) и Шусянсы (殊像寺), затратив на это 225 килограмм золота. По его указу для главных монастырей на горе были построены 17 стел и выгравировано примерно 50 табличек с императорским автографом<sup>36</sup>. В императорской коллекции есть картина бодхисаттвы Манджушри с лицом императора Цяньлуна, который также несколько раз почтил Утайшань своим присутствием<sup>37</sup>.

---

<sup>32</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 36

<sup>33</sup> William M. Johnston, *Encyclopedia of Monasticism*. Vol. 1&2, London-New York:Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. с. 904

<sup>34</sup> А.М. Стрелков, Е.А. Торчинов, *Буддизм. Каноны. История. Искусство*. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. с. 46

<sup>35</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 36

<sup>36</sup> Natalie Kohle. *Late Imperial China*. Vol. 29, № 1. 2008. с.85

<sup>37</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 37

### I.III Явления бодхисаттвы Манжушри на Утайшань

Паломники часто встречались со странными, необычными и необъяснимыми явлениями на Утайшань. Они описывали эти явления в своих сочинениях, и это принесло Утайшань особую популярность. Паломники приходят сюда, чтобы лично встретиться с бодхисаттвой Манджушри. Они описывают его явления в различных формах, но чаще всего в форме необычного света. В работе Рауля Бирнбаума «Свет в горах Утайшань» собрана известная информация об этих явлениях. Автор отмечает, что существуют как внешние, так и внутренние явления «света». Внешние - это те, которые может увидеть несколько человек, а внутренние - это частный опыт человека, он проявляется во снах, видениях или медитативном трансе. Р. Бирнбаум связывает частный опыт таких явлений с легендой о проникновении буддизма в Китай, когда императору Мин-ди во сне явился Будда, от которого исходил золотой свет. Эта легенда, по мнению автора, доказывает, что китайцы уже в древности верили, что свет, резкий запах ароматных благовоний, взявшийся из неоткуда, звон невидимых колоколов, сверкающие огни - все это признаки силы, которые свидетельствуют о присутствии духов<sup>38</sup>. Самые ранние записи об этих необычных явлениях на Утайшань датируются второй половиной седьмого века и зафиксированы в «Древнем описании горы Цинлян».

В период правления династии Тан, монах Таньюн, впечатлившись рассказами о явлении Манджушри на Утайшань, решил отправиться в паломничество. Когда он прибыл к горам, он почувствовал сильный аромат, а когда он был в монастыре Сяньтунсы, он неожиданно услышал звон колокольчиков.

Монах Линча прибыл на Утайшань в июле 675 года, в конце лета он поднялся на вершину северного пика, где он находился в монастыре в течение двух ночей. Монахи шесть раз в день совершают поклонение. Каждый раз,

---

<sup>38</sup> Raoul Birnbaum, *Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience*. Chicago University Press, 2004. с. 196-197

совершая поклонение, на вершине пика, монах слышал звон колокольчиков. Ночью он слышал звуки стаи летающих птиц, но не видел их.

Известный мастер Куй-цзи, главный ученик Сюаньцзана, прибыл на Утайшань в 670 году с группой из 500 учеников мирян и духовных лиц для помощи в реставрации и реконструкции монастырей. На центральной вершине многие из этой группы чувствовали необычный аромат, звон колоколов и стук камней<sup>39</sup>.

В 679 году монах Хуэйцзан с группой, в числе которых были монахи Хунянь, Линюй, Хуэйсюнь, Линчжи, Минюань и другие духовные лица, отправились в паломничество на Утайшань. Хуэйцзан был известен грандиозной работой по восстановлению монастыря Белой Лошади в Лояне и был хорошо осведомлен о медитативной практике. Прибыв на Утайшань, они поселились в монастыре на девятидневный период для молитв и покаяния. По окончании этого периода они совершили восхождение на вершины гор вместе с группой из пятидесяти монахов и мирян. Хуэйцзан с тридцатью членами этой группы отправились на центральный пик, при восхождении за ними следовала стая былых журавлей, но когда монахи достигли вершины, стая внезапно исчезла. В это время монахи Минюань и Линюй с группой из восемнадцати человек отправились на Восточный пик, поднимаясь, они увидели пятицветное облако. Позже монах Хуэйсюнь тоже видел это облако у подножия гор. Также Минюань видел необычный свет, напоминающий изображение Будды. Свет был около трех чжанов высотой, это чуть более девяти метров, и перемещался вслед за монахом<sup>40</sup>.

Согласно книге «Древнее описание гор Цинлян», до четвертого века нашей эры Утайшань называлась Цифушань (紫府山), что в переводе означает «Пурпурный дворец». «Пурпурный дворец» был местом обитания даосов. В

---

<sup>39</sup> Raoul Birnbaum, *Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience*. Chicago University Press, 2004. с. 198

<sup>40</sup> Там же с. 200

этой книге приводятся некоторые цитаты из древних текстов<sup>41</sup>. Например, в книгах даосского канона (仙經) говорится: «Утай называют «Пурпурным дворцом», потому что горы всегда окутывает пурпурный туман. Это обитель трансцендентности»<sup>42</sup>.

Многие буддийские паломники описывают свои видения, в которых бодхисаттва Манджушри предстает перед ними в виде пятицветного облака, которое неожиданно появляется из ниоткуда на ясном голубом небе. Но наибольшую важность для буддистов в иерархии странных явлений имеют ночные огни, иногда белые, а иногда и разноцветные, которые время от времени появляются в регионе. Они называют эти световые явления "огни Будды" и связывают их появления с проявлением духовной силы гор Утайшань, как места обитания Манджушри. В ранней буддийской истории Утайшань эти огни описывали как огненные шары света. Так как концентрация подобных явлений в большей мере была в южной части округа, здесь построили монастырь Фогуансы (佛光寺) - «Монастырь сияния Будды». Благодаря "огням Будды" горы Утайшань стали известны как «обитель трансцендентности». Они подтверждают статус Утайшань как священной горы и наличие незримой силы в этой местности. В литературе существует множество докладов об этих явлениях на Утайшань, первые из которых датируются седьмым веком<sup>43</sup>.

Японский паломник Эннин (793-864) в своём дневнике предоставляет подробный рассказ очевидца подобного явления. Эннин отправился на Утайшань с четко поставленной целью - испытать это явление лично. Записи из дневника монаха, датированные 840 годом:

Сегодня на вершине Южной террасы, с монахом Июанем и с группой из нескольких десятков человек, мы стремились узреть явление Великого

---

<sup>41</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. с. 29

<sup>42</sup> Там же с. 30

<sup>43</sup> Raoul Birnbaum, Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience. Chicago University Press, 2004. с. 205

бодхисаттвы Манджушри. Уже стемнело, но мы его так и не увидели, и решили вернуться в монашеские покои. В первый период ночи, до полуночи, в небе над горным хребтом, недалеко от восточной вершины, мы увидели яркий свет. Все монахи, находившиеся там, могли узреть его. Сначала этот свет был размером с чашу для подаяний, но в дальнейшем он начал постепенно увеличиваться и стал размером с небольшой дом. Монахи дрожащим голосом стали петь для великого мудреца. Позже возле долины появился еще один шар света, сначала размер его также был подобен чаше для подаяния, а затем постепенно стал увеличиваться. Оба световых явления были достаточно далеко от нас, и нам казалось, что они были размером около десяти чжан, чуть больше тридцати метров. В полночь они исчезли<sup>44</sup>.

Много столетий спустя знаменитый мастер Чань-буддизма Сюй-юнь, представил доклад своего визита на Утайшань в 1885 году:

После Великого молитвенного собрания в монастыре Сяньтунсы, я поднялся на северный пик, чтобы поклониться «мудрости огня» и узреть это явление. В первую ночь ничего не было видно, а во вторую ночь я увидел огненный шар на вершине Северной террасы. Он вознесся над вершиной, затем обрушился вниз и в считанные мгновения разделился на несколько десятков шаров разного размера, больших и малых. В эту ночь я также видел три огненных шара, летающих над центральной вершиной, то вверх, то вниз. Они также были разных размеров.

В своем докладе Сюй-юнь использует термин «мудрость огня» (智灯), чем ясно дает понять явную связь между бодхисаттвой Манджушри и явлением «огней Будды»<sup>45</sup>.

---

<sup>44</sup> Raoul Birnbaum, *Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience*. Chicago University Press, 2004. с.206

<sup>45</sup> Там же

Существование необъяснимых наукой явлений на Утайшань в современную эпоху подтверждает доклад Джона Блофельда, англичанина, проживавшего в Китае. Он путешествовал на Утайшань в 1930-е годы:

Прибыв на Утайшань, мы достигли самого высокого храма на Южной вершине гор. Я с интересом смотрел на небольшую башню, находящуюся на самой высокой точке вершины, она была на расстоянии примерно в сто футов над нами. Один из монахов обратил наше внимание на тот факт, что из окон башни открывается вид всю окрестность гор Утайшань. Вскоре после полуночи, монах с фонарем вошел в нашу комнату и крикнул: «Бодхисаттва появился!» Мы взбежали на башню меньше чем за минуту, вошли в маленькую комнату и, увидев то, что было за окном, я вскрикнул от удивления. Как будто те часы, которые мы провели, обсуждая эти явления, недостаточно подготовили нас к тому, что мы теперь увидели. Там в небе летали бесчисленные огненные шары. Мы не могли судить об их размерах, потому что никто не знал как далеко от нас они находились. Они были похожи на пушистые шерстяные шарики, которые движутся в величественном темпе, как будто большие хорошо откормленные рыбы хаотично плавали в воде. Откуда они пришли, что это было, и куда они исчезли после этого, никто не мог сказать. Пушистые огненные шарики оранжевого цвета двигались в пространстве неторопливо и поистине величественно, как и надлежит божественным явлениям<sup>46</sup>.

Некоторые письменные отчеты ясно показывают, что любой человек может видеть эти проявления света, но по большей части в таких отчетах фигурируют духовные, просветленные лица, имеющие опыт в религиозных практиках. Р. Бирнбаум делает вывод, что эти явления в большинстве случаев говорят не только о силе этого места, но и об особой просветленности наблюдателя<sup>47</sup>.

---

<sup>46</sup> Raoul Birnbaum, *Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience*. Chicago University Press, 2004. с 207

<sup>47</sup> Там же

## I.IV Горы Утайшань в ранней китайской поэзии

Трудно с уверенностью сказать когда именно было написано первое стихотворение о горах Утайшань. В книге «The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang» М. А. Картелли предлагает рассмотреть раннюю китайскую поэзию об Утайшань на примере двух стихотворений, написанных буддийскими монахами. Они указывают на то, что существуют два различных типа популярных буддийских стихотворений, которые также отражены в стихотворениях о горах Утайшань. Эти произведения были найдены в Дуньхуанских рукописях<sup>48</sup>.

Первый тип представляет собой религиозное стихотворение, известное как цзань (讚), который похож на стотру - древнеиндийский гимн-восхваление, образец панегиристической литературы Индии. Второй тип называется «гэ» (歌) -«песня», это стихотворение на религиозную тематику, написанное в соответствии с китайскими канонами ранней поэзии, также считается стилем поэзии отшельников. Оба вида были упомянуты писателем Яньи книге «Древнее описание гор Цинлян». В книге М. А. Картелли эти стихотворения представлены вместе с переводом на английский язык.

### Гимн об изображении бодхисаттвы Манджушри.

Маленький, маленький кумара - бхута<sup>49</sup>

В юном возрасте начал свое обучение.

Он - воплощение мужественности и совершенной добродетели,

Он поднимается на небеса и появляется на вершинах гор.

Его дух использует учение для гуманного правления,

Его сущность свободна для постижения.

На волне превращений он путешествует в десяти направлениях.

<sup>48</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang , Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012.c. 49

<sup>49</sup> «невинный отрок» или «молодой человек» , используется как эпитет к бодхисатве Манджушри.

Совершает величественные деяния  
И оставляет отблески своего божественного света.  
Он прибыл в эту страну.  
Его мысли обращены к искусным мастерам,  
Он только направляет их в совершенном спокойствии.  
Он превзошел свой род в духовных стремлениях,  
Родившийся в этом мире суеты.

文殊像讚

眇眇童真。弱齡啟蒙。含英吐秀。登玄履峰。  
神以道王。體以沖通。浪化遊方。乃軌高蹤。  
琉光遺映。爰暨茲邦。思對淵匠。靖一惟恭。  
靈襟絕代。庶落塵封。<sup>50</sup>

Это стихотворение, написанное Чжидунем, имеет особую важность, так как оно указывает на то, что культ бодхисаттвы Манджушри существовал уже в четвертом веке. Хотя в этом произведении нет конкретного упоминания о горах Утайшань, мы можем понять, что о них идет речь из строчки: «Он поднимается на небеса и появляется на вершинах гор». Также в стихотворении отмечается, что бодхисаттва оставляет отблески своего божественного света - явления характерные для местности Утайшань. Описания Манджушри в молодом возрасте часто встречаются в индийских текстах, тем не менее, в произведениях о горе Утайшань, найденных Дуньхуане, Манджушри чаще всего изображается в образе старца<sup>51</sup>.

Мастер медитации Сэнмин (僧明禪師) (561-642) проживал в горах Утайшань с семнадцати лет. Однажды, в поисках Манджушри, он наткнулся на каменную долину, там он увидел двух огромных мужчин, тени которых не

<sup>50</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012.c. 50

<sup>51</sup> Там же

отражались на земле. У мужчин были длинные брови, которые закрывали их глаза. Сэнмин поклонился им и взмолил о пощаде, затем появился ещё один огромный мужчина, одетый в мантию из коры дерева, и велел Сэнмину следовать за ним в храм. Они шли в сторону гигантского камня, и вдруг он увидел горную долину, в которой появился небесный дворец. Во дворце находилось большое количество людей, которые разговаривали и смеялись. После этого Сэнмин пытался вернуться в долину, но не мог отыскать путь. В книге «Древнее описание гор Цинлян» есть стихотворение, сочинённое Сэнмином. Предисловие к стихотворению звучит так: «Давным-давно мастер медитации Сэнмин более тридцати лет жил в горах Утайшань. Он узрел божественное явление, парящее в воздухе, а затем исчез»<sup>52</sup>.

#### Песнь мастера медитации Сэнмина

Прекрасная южная вершина горы  
Служит прибежищем духов драконов.  
Над ней проплывают весенние облака,  
Идут проливные летние дожди.  
Монахи и миряне оказывают почтение,  
Они забывают о жажде и усталости.  
Почему грех бессмертен?  
Почему счастье не вечно?  
Я лягу на священный камень  
И сяду на священную черепаху.  
Трава бодхисаттвы помогает драконам,  
Из травы Лофу сошью монашескую робу.<sup>53</sup>  
Уединюсь в скалах, чтобы успокоить свои тревоги,

---

<sup>52</sup> М. А. Картели The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang» стр 51

<sup>53</sup> Трава Лофу, скорее всего, относится к горе Лофу. Даосская священная гора в провинции Гуандун

В поисках мастера на вершинах  
Питаюсь корой сосен для совершенствования своей мудрости  
И хризантемами для ослабления чувства голода.  
Я проповедую праджню  
И практикую медитацию  
Я вижу мать-дракона  
И также вижу дракона сына.  
Семейство дарует мне белую траву,  
И я на веки оставляю страдания позади.

故僧明禪師歌

南臺秀峙。龍神歸依。春雲靄靄。夏雨霏霏。

黑白瞻禮。失渴忘疲。何罪不滅。何福不滋。

臥於石罅。而坐神龜。

菩薩麻充其龍枝。羅浮草結作禪衣。

居巖嶧兮靜慮。履山巔兮尋師。

餐松長智餌。菊除飢講。說般若志。行禪師再。

睹龍母。又見龍兒。家施白藥。永離苦衰。<sup>54</sup>

Стихотворение Сэнмина и описывающиеся в нем легенды представляют горы Утайшань как синтез даосских и буддийских представлений о горах. По мнению автора, в стихотворении сама гора является проявлением буддийской доктрины, но в тоже время в нем присутствуют характерные черты даосизма, такие как прием в пищу магических растений для достижения бессмертия и трансцендентности, с помощью которой можно трансформировать своё земное тело. В

---

<sup>54</sup> Cartelli M. A., The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012.c. 52

произведении не упоминается бодхисаттва Манджушри, но подчеркиваются божественные чудеса, происходящие в горах. Также в стихотворении упоминаются некоторые из известных достопримечательностей гор Утайшань. Прохладный камень (清涼石) - святыня монастыря Цинлянсы, и священная черепаха, которые упоминаются в «древнем описании горы Цинлян», как божественные следы, оставленные бодхисатвой Манджушри. В стихотворении есть отсылка к древней легенде, согласно которой человек съел хризантемы, растущие в горах Утайшань, и обрёл бессмертие<sup>55</sup>.

«Мать-дракон» относится к буддийской легенде о божественном месте на Южной вершине Утайшань, которое называется «Драконий дворец на святом холме». В «Древнем описании гор Цинлян» упоминается об этом мете: «В давние времена возле храма Саха жила мать-дракон, однажды она услышала Дхарму и испарилась. В тот же момент бассейн драконов закипел и превратился в холм. По этой причине место получило своё название». С появлением бодхисаттвы Манджушри в горах, духи драконов, которые, вероятно, жили на Утайшань с древних времён, были включены в буддийские легенды. Автор замечает, что в стихотворении Сэнмина культ драконов в горах Утайшань тесно связан с культом Манджушри. Например, поэт, являясь буддийским монахом, в конце произведения навеки оставляет свои страдания не через божественное откровение, ведущее к нирване, а с помощью магической травы, дарованной ему драконами. Лекарственные растения, с помощью которых можно достичь просветления, также включены в легенды о горах Утайшань<sup>56</sup>.

Горы Утайшань первыми получили статус священных буддийских гор в Китае, они занесены в список всемирного наследия ЮНЕСКО и представляют культурную, религиозную, архитектурную и художественную ценность для китайского народа. Горы имеют многовековую историю, когда-

---

<sup>55</sup> Cartelli M. A., *The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang*, Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012.c. 53

<sup>56</sup> Там же

то здесь было более 360 монастырей, до наших дней сохранилось только 58. В монастырях сохранились различные реликвии со времен разных династий, древние постройки, книги, статуи и изображения. Самым большим и древним монастырем на Утайшань считается монастырь Сяньтунсы.

## ГЛАВА II. Монастырь Сяньтунсы

Сяньтунсы (顯通寺) - древнейший и самый большой монастырь, расположенный в горах Утайшань. Монастырь находится у подножия гор и вдохновляет своими красотами. Можно сказать, что Сяньтунсы - это сердце Утайшань.

Будучи самым древним, самым большим и самым значимым среди монастырей, Сяньтунсы на своем веку застал огромное множество различных правителей. Династии сменяли одна другую и каждый император, бывавший здесь, хотел принести свой дар монастырю, оставить что-то после себя как напоминание потомкам о своем визите и о великих годах своего правления. Храм за время своего существования получил множество имен и был неоднократно перестроен. На его территории располагаются древние павильоны, хранящие в себе уникальные реликвии: статуи, пагоды, отлитые из бронзы изображения, книги и сутры. Вследствие этого Сяньтунсы соединил в себе художественные жанры и культуру разных эпох, став одной из главнейших антропокультурных ценностей КНР.

Сяньтунсы отличается необычайной красотой, это величайшее художественное и архитектурное достояние китайского народа. Так как монастырь представляет собой неоспоримую культурную ценность, государственным советом КНР было принято решение занести монастырь в список охраняемых объектов Культурного наследия Китая<sup>57</sup>.

---

<sup>57</sup>Ли Гуаньши. Утайшань (五台山 горы Утай) // Ли Гуаньши, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的 开山寺庙。 显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Венлянь 忻州市文联, 2006. с. 62

## II.I История Сяньтунсы

Согласно книге «Древнее описание гор Цинлянь» - так в древности именовали Утайшань - строительство Сяньтунсы было начато в 68 году<sup>58</sup>, во времена правления династии Восточная Хань, под девизом Юнпин (永平). В одной из легенд говорится о том, что Сяньтунсы и Баймасы (白馬寺), построенный в Лояне, являются древнейшими буддийскими монастырями, возведенными на территории Китая<sup>59</sup>.

Легенда гласит, что на седьмой год правления под девизом Юнпин императору Мин-ди, приснился чудный сон: ему явился некий сияющий ослепительным золотым блеском святой, который парил в воздухе, кивал головой и улыбался. Когда на следующее утро император рассказал придворным об удивительном золотом божестве, один из его министров вспомнил, что в западной части света есть святой по имени Будда, по внешнему виду очень похожий на увиденного правителем во сне человека. Услышав это, Мин-ди отправил в Индию послов с целью разузнать как можно больше о буддийском учении. Для удовлетворения запроса императора в обратный путь с китайским посланником Цай Инем отправились два буддийских монаха Шэ Мотэн (摄摩腾) и Чжу Фалань (竺法兰). Они привезли с собой вырезанную из сандалового дерева статую Будды, пять священных книг, а также переведенную на китайский язык «Сутру из 42 разделов». Когда делегация начала приближаться к Лояну, посол повелел водрузить статую и книги на белого коня, чтобы со всеми почестями представить императору. Мин-ди, увидев статую, тут же узнал Будду из своего сна и с благоговением принял индийских гостей. Встреча состоялась в специально построенной пагоде, примыкавшей к монастырю, в котором впоследствии и разместились буддийские монахи. Таким образом,

---

<sup>58</sup> Ли Гуаньшань. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуаньшань, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 62

<sup>59</sup> Там же

именно прибытие статуи Будды в Лоян на белой лошади дало название монастырю. Он был назван Баймасы, что в переводе означает «Монастырь белой лошади»<sup>60</sup>.

Также, согласно легенде, когда на северо-востоке горы Цинлян буддийским монахам явился бодхисаттва Манджушри, они незамедлительно отправились в путь, а по прибытии на место среди пяти пиков гор увидели необыкновенно красивый горный пик, который, по их мнению, был очень похож на гору Гридхракута, где Будда Шакьямуни проповедовал свое учение. Монахи доложили императору Мин-ди, что на этом месте необходимо построить храм, но, так как там уже строили свои храмы приверженцы даосизма, требовалось для начала разрешить спор о том, кто же хозяин гор Утайшань. Для этого император приказал положить буддийские тексты и рукописи даосизма в одну жаровню и поджечь. Чудесным образом буддийские рукописи не сгорели, а рукописи даосизма обратились в пепел, что император объявил доказательством величия Будды. Так, по легенде, было принято решение о начале строительства Сяньтунсы<sup>61</sup>.

Период проникновения и распространения буддизма на Утайшань исторически не задокументирован. Существует несколько исторических версий о начале строительства Сяньтунсы. Некоторые источники сообщают, что строительство монастыря началось в эпоху правления Южных и Северных династий с 420 – 589 год, но эта версия не имеет весомых аргументов, поэтому принято считать, что монастырь был построен во времена правления династии Восточная Хань<sup>62</sup>. Легенда, которая сообщает об этом, тоже не подкреплена достоверными зафиксированными фактами.

По мнению исследователей, самая исторически верная версия гласит, что монастырь Сяньтунсы был построен во времена правления династии

---

<sup>60</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с.63

<sup>61</sup> Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с 46

<sup>62</sup> Там же

Северная Вэй в период с 471 по 477 год<sup>63</sup>. Император Сяо Вэнь-ди, совершая объезд земель, приехал на Утайшань и, согласно легенде, увидел полуразрушенный монастырь Дафу Линцзюсы (孚灵鹫寺), построенный монахами Шэ Мотэном и Чжу Фаланем. Император проникся красотами этого места, приказал отреставрировать разрушенный монастырь и расширить его территорию, разделив на 12 внутренних дворов. Также он повелел высадить перед храмом деревья и цветы, чтобы создать пышный цветущий парк. После реконструкции Сяовэнь-ди дал монастырю новое название Хуаяньсы (花園寺) – «Монастырь цветущих садов»<sup>64</sup>. Если не опираться на легенду и строго следовать истории, в приоритете оказывается та версия, в которой Сяовэнь-ди издал указ о постройке монастыря и дал ему имя Хуаяньсы - в честь прекрасного парка перед монастырем<sup>65</sup>.

После того как Сяовэнь-ди почтил Утайшань своим присутствием, буддизм здесь стал развиваться с еще большей скоростью. Во времена правления династии Северная Вэй его позиции стали укрепляться. Императоры династии способствовали распространению буддизма по стране и на Утайшань в частности, так как религия была удобным инструментом для сплочения китайского народа. В 439 г. эта династия смогла объединить Северный Китай, и буддизм прямо способствовал этому как официальная идеология страны. К тому моменту он существовал повсеместно уже более четырех столетий и успел прижиться на почве китайской культуры, вобрав в себя местные философские учения, культы и верования<sup>66</sup>. Этот факт также говорит в пользу версии, что храм Сяньтунсы был построен в период правления Северная Вэй.

---

<sup>63</sup> Isabelle Charleux, Online Appendices to the book *Nomads on Pilgrimage. Mongols on Wutaishan(China), 1800-1940*, Bill, 2015. с. 36

<sup>64</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 63

<sup>65</sup> Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с.46

<sup>66</sup> Там же

В период правления династий Суй и Тан был золотой век развития буддизма в Китае и в частности на Утайшань. По указу первого императора династии Суй - Ян Цзяня на территории монастыря были высажены деревья<sup>67</sup>. В период правления династии Тан произошло событие, не имевшее прецедентов в истории Поднебесной - У Цзэтянь объявила себя императрицей и приняла императорский титул «хуанди». Буддисты поддержали императрицу, написав сочинение о том, что она приходится дочерью самому Будде и должна быть императрицей династии Тан. В благодарность за поддержку глава государства издала указ, повелевавший во всех городах страны строить буддийские храмы<sup>68</sup>. Также У-Цзэтянь не обделила вниманием и Сяньтунсы: по ее приказу была построена пагода, и был выполнен новый перевод сутры Аватамсака, предисловие к которому написала сама императрица. После этого У-Цзэтянь дала монастырю название Хуаянь - в честь китайского названия упомянутой сутры<sup>69</sup>. По этой причине храм стал главным центром школы Хуаянь и основным местом паломничества. Также здесь часто наблюдались явления бодхисаттвы Манджушри<sup>70</sup>.

В ранний период правления династии Мин, в 1481 году, по приказу императора Хунью монастырь был перестроен и назван Сяньтунсы. В 1407 году монастырь служил в качестве места жительства главы линии одной из подшкол, Кагью тибетского буддизма - Кармапы (大宝法王). Также в 1481 году был назначен настоятель монастыря с тибетским именем, а это значило,

---

<sup>67</sup> Ли Гуаньшань. Утайшань (五台山 горы Утай) // Ли Гуаньшань, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的 开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 63

<sup>68</sup> Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с. 46

<sup>69</sup> Ли Гуаньшань. Утайшань (五台山 горы Утай) // Ли Гуаньшань, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的 开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 63

<sup>70</sup> Isabelle Charleux, Online Appendices to the book Nomads on Pilgrimage. Mongols on Wutaishan(China), 1800-1940, Bill, 2015. с.37

что теперь в Сяньтунсы могли совершать обряды для защиты государства как китайские монахи, так и тибетские<sup>71</sup>.

В период правления Ваньли настоятелем монастыря был назначен Мяо Фэн. Мяо Фэн - буддистский монах и архитектор, родившийся в бедной семье. Когда ему было 7 лет, его родители умерли во время голодного бедствия. С 12 до 18 лет он проживал в монастыре. Позже, рядом с храмом Ваньгу (萬固) просил милостыню и спал под открытым небом, пока его не заметил принц Шань Инь (山陰), который, впечатлившись характером юноши, взял его под свое покровительство и поселил в упомянутом храме. Во время посещения священных мест Мяо Фэн постиг относительность мирских вещей и решил посвятить себя религиозному строительству. Он поклялся построить на священных горах Утайшань, Эмэйшань и Путошань статуи и пагоды в честь трех бодхисаттв: Манджушри, Самантабхадры и Гуаньинь. С этого момента Мяо Фэн начал свою деятельность. Под начальством окружного судьи Мяо Фэн построил мост в 13 арочных мостовых пролетах через реку Вэй (渭) в провинции Шаньси. Затем ему доверили более сложную работу – строительство стратегического моста в 23 арочных пролета через бурную реку Ян (洋) в провинции Хэбэй под командованием заместителя Бэй Чжили. С 1599 и до своей смерти Мяо Фэн исполнял данную в юности клятву обустроить священные горы. Мяо Фэн построил дорогу в 150 км и 10 мостов на Утайшань<sup>72</sup>. В 1605 году он построил бронзовый зал, в 1606 - павильон Улян в монастыре Сяньтунсы<sup>73</sup>.

В 1573 году монастырь был переименован в Янминсы, но по указу императора Канси в 1677 году снова вернул свое прежнее имя. Также по

---

<sup>71</sup> Isabelle Charleux, Online Appendices to the book *Nomads on Pilgrimage. Mongols on Wutaishan(China)*, 1800-1940, Bill, 2015. с.37

<sup>72</sup> Ли Гуань. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуань, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 64

<sup>73</sup> Isabelle Charleux, Online Appendices to the book *Nomads on Pilgrimage. Mongols on Wutaishan(China)*, 1800-1940, Bill, 2015. с.37

указу Канси в 1687 году храм был реставрирован. В 1759 году главный зал монастыря сгорел и был перестроен в 1899.

В настоящее время Сяньтунсы – процветающий монастырь. Здесь проживает более 200 монахов. Также Сяньтунсы является главным центром Китайской Буддийской Ассоциации на Утайшань.

## II. II Архитектура Сяньтунсы

Монастырь занимает собой площадь в 43700 квадратных метров, на которых размещены более 400 построек различного типа. Композиция монастыря представляет собой зеркальную симметрию - одна постройка строго напротив другой, что создает ощущение классической простоты и изящества композиции. В центре монастыря расположены семь главных залов, находящиеся один за другим: зал Гуаньинь, зал Манджушри, главный зал монастыря, за Улян, зал тысячерукого Манджушри, бронзовый зал и зал буддийского канона. По обе стороны от них находятся здания с комнатами монахов, монастырской столовой и кухней.<sup>74</sup>

Сразу при входе на территорию можно увидеть вторые ворота, которые выглядят непривычно для традиционного входа в буддийский монастырь – справа и слева располагаются две каменные стелы с иероглифами «дракон» и «тигр». Это отклонение от исторических канонов неслучайно. Во времена династии Мин большую белую ступу, в то время находившуюся на территории Сяньтунсы, отреставрировали и построили вокруг нее храм, которому дали название Таюань (塔院) - «двор с пагодой». Традиционный проходной зал с 4-мя небесными царями находился рядом со ступой и после отделения ступы от Сяньтунсы он, соответственно, стал входом в другой монастырь. Из-за нехватки места для постройки нового входа и страха потревожить небесных царей, было принято решение сделать арку с двумя

<sup>74</sup>Ли Гуаньги. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуаньги, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 65

каменными стелами по обе стороны. Так как тигр и дракон по законам фэн-шуй являются главными защитниками входа в дом, такое решение могло стать отличной альтернативой традиционному проходному залу<sup>75</sup>.

Напротив входа в монастырь возвышается колокольня, на которой находится самый большой бронзовый колокол на Утайшань, Он был отлит в 1620 году во времена правления династии Мин под девизом Ваньли. Его высота 1.64 метра, толщина стенок 8 сантиметров, диаметр 1.8 метра, вес 9999.5 цзинь, что составляет около 5000 килограмм. Внешнюю сторону украшают более 10 тысяч иероглифов из буддийской сутры, а звук, издаваемый этим колоколом, распространяется на расстояние до 5 километров и не стихает на протяжении некоторого времени<sup>76</sup>.

#### ◆ Зал Гуаньинь (观音殿)

Зал Гуаньинь располагается на южной стороне монастыря, поэтому его часто называют южным залом. Внутри находятся Статуя бодхисаттвы Гуаньинь в центре, с левой стороны от нее - бодхисаттва Манджушри, а с правой - бодхисаттва Самантабhadра. Также этот павильон называют залом трех бодхисаттв.<sup>77</sup> По легенде, этот зал был возведен в честь «Гуанинь, отказывающейся уезжать». Японский монах Хуэйэ покидая горы Утайшань, забрал с собой бронзовую статую бодхисаттвы Гуаньинь и хотел отвезти её в Японию, но на пути домой его корабль застал шторм. Монах увидел в этом знак того, что статуя не желает покидать Китай. Хуэйэ принялся молиться Гуаньинь о спасении его жизни и обещал, что если сможет пережить этот шторм, он построит храм в честь Гуаньинь на территории Китая и поместит туда эту статую. Корабль прибило к берегу острова Путошань, где монах и построил храм. В Сяньтунсы была сделана копия этой статуи и построен

<sup>75</sup> Ли Гуаньинь. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуаньинь, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 65

<sup>76</sup> Пань Голян. Цзиньшу шицзе (金属世界 Мир металлических изделий) // Пань Голян, Да сяньтунсы нэй дэ цзиньшу гуйбао (大显通寺内 de 金属瑰宝 Реликвии сделанные из металла расположенные в монастыре Сяньтунсы). Пекин: Чжуньго цзиньшу сюэхуэй 中国金属学会, 1985. с. 26

<sup>77</sup> Там же с. 26

павильон для ее хранения. В зале на стенах по обеим сторонам расположены полки, заставленные книгами. Это большой буддийский канон 1510 года, состоящий из 3210 книг, потому у павильона есть ещё одно название - «зал буддийского канона»<sup>78</sup>.

◆ Зал Манджушри (文殊殿)<sup>79</sup>

Так как история горы Утайшань, как одной из четырех священных гор китайского буддизма, очень длинна, Сяньтунсы, самый большой и значимый монастырь на горе, почитали своим присутствием множество императоров из разных династии. Даже император маньчжурской династии Цин – Канси, который всемерно укреплял позиции неоконфуцианства в стране, относился к буддийскому монастырю Сяньтунсы с особым уважением<sup>80</sup>.

Перед залом Манджушри, по обе стороны, под так называемыми защитными павильонами с восьмиугольными остроконечными крышами, по указу императора Канси, были возведены две каменные стелы. На стеле с правой стороны выгравирован автограф императора Канси, а стела с левой стороны осталась пустой. Это было сделано по аналогии с надгробной плитой императрицы У Цзэтянь, которая приказала не гравировать какие-либо слова, чтобы подданные и потомки сами могли сформировать и высказать мнение о ней и годах ее правления. Зал Манджушри был отреставрирован в 1746 году. Позади главного павильона была построена крытая галерея с двухъярусной крышей, придающая всему зданию более внушительный и изящный вид. В зале находятся шесть статуй Манджушри. В центре зала располагается самая большая статуя в зале - это Манджушри

---

<sup>78</sup>Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 66

<sup>79</sup>См. Приложение II

<sup>80</sup>Сяо Юй. Сяньтунсы фоцзяо шилюэ (显通寺佛教史略 Краткий исторический очерк о монастыре Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1997. с.39

на льве, а перед ней еще три статуи Манджушри, олицетворяющие главные качества бодхисаттвы. Статуя справа - это разум, в центре - мудрость, а статуя слева - это воля. И две статуи находятся в правом и левом углах зала. Пять статуй в этом зале отлиты из меди и олицетворяют 5 сторон света по китайской традиции: восток, запад, юг, центр и север, а так же 5 пиков гор Утайшань<sup>81</sup>.

◆ Главный зал монастыря (大雄宝殿)

Здание было отреставрировано на 25-ый год правления под девизом Гуансюй династии Цин, в 1899 году. Площадь зала - 888.6 квадратных метров. Это самое большое главное здание монастыря на Утайшань, для его постройки использовались 108 деревянных столбов. На лицевой стороне расположена крытая галерея с резными балками и расписными стропилами, придающими зданию величественный вид. Внутри храма находятся три грандиозные статуи Будд. В центре - статуя Будды Шакьямуни, слева - Будда медицины Бхайшаджьягуру и справа - Будда Амиتابха. По обе стороны от Будды Шакьямуни стоят статуи двух его учеников - Кашьяпа и Ананда. Также здесь находятся ещё три статуи: в центре - взывающая к небу бодхисатва Гуаньинь, слева - бодхисатва Манджушри верхом на льве, а справа - бодхисатва Самантабhadра, восседающий на белом слоне. По обеим сторонам зала установлены полки из розового дерева, заполненные книгами периода правления династии Цин под девизом Цяньлун. Также в зале находятся фигуры восемнадцати архатов<sup>82</sup>.

Внутри зала очень тусклый мрачный свет, над статуями висят полотна - так называемые навесы, расшитые китайскими иероглифами, изображениями

---

<sup>81</sup>Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с. 66-67 стр

<sup>82</sup>Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с. 47

цветов, животных и птиц, повсюду расставлена ритуальная утварь. Все вместе это создает в помещении своего рода атмосферу торжества, но в то же время наполняет ощущением спокойствия и уединения<sup>83</sup>.

В этом храме монахи молятся утром и вечером, также здесь проводят многолюдный религиозный буддийский обряд Пуджа. Исторически сложилось так, что этот зал, как главный павильон монастыря, является местом, куда приходили молиться множество монахов, паломников, императоров. Император Канси, будучи здесь, оставил в дар свой парадный костюм, который, к сожалению, был украден в 1948 году.<sup>84</sup>

#### ◆ Зал Улян (无量殿)

Постройка, располагающаяся за главным павильоном Сяньтунсы, - это не только лучшая часть храма, но и государственное достояние, жемчужина китайской архитектуры, памятник и духовное наследие. Она была построена в 1606 году, при правлении династии Мин под девизом Ваньли, и названа Улян<sup>85</sup>.

Это двухэтажное здание белого цвета, выполненное в строгом европейском стиле, протягивается на 28.2 метра в ширину, 16.2 метра в длину и 20.3 метра в высоту. Для его строительства использовался серый высокопрочный кирпич. Внутри здание состоит из трех тоннельных арок, которые выполнены без балок и колонн. Эта конструкция уникальна, из-за такой планировки, создающей впечатление примитивной простоты, ее еще называют «безбалочным павильоном». Здесь и там зал украшают резные узоры, выполненные в мельчайших деталях, внутри павильона к стенам примыкают две кирпичные лестницы, сконструированные так, что можно

---

<sup>83</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006.

с.68

<sup>84</sup> Там же

<sup>85</sup> Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с. 47

обойти весь зал по кругу. Особенную художественную ценность представляют собой гравировки на потолке - роскошная, тончайшая работа мастеров своего дела<sup>86</sup>.

Зал существует неизменным уже более 400 лет. Эта кирпичная постройка являет собой шедевральную работу архитекторов, резчиков и других профессионалов. В центре находится бронзовая статуя Будды Вайрочана, высота которой составляет 4.7 метра. В восточном помещении расположена восьмигранная тринадцатиярусная деревянная пагода Юаньской эпохи<sup>87</sup>. В западном находится статуя Будды медицины - Бхайшаджьягуру<sup>88</sup>.

#### ◆ Зал тысячерукого Манджушри (千钵文殊殿)

Сразу за залом Улян расположен зал Тысячерукого Манджушри. Постройка зала датируется временем поздней Цин. В центре находится бронзовая статуя тысячерукого Манжушри<sup>89</sup> с одиннадцатью головами. Он изображен в сидячем положении, с тонкой талией и изящными плечами. В каждой руке у него чашечки для еды и милостыни.<sup>90</sup> Статуя выполнена в мельчайших деталях и отличается невероятной красотой. Также в зале находятся статуи бодхисаттвы Манджушри, восседающего на льве, и бодхисаттвы Самантабhadра верхом на белом слоне<sup>91</sup>, в образах старцев<sup>92</sup>.

#### ◆ Бронзовые пагоды (铜塔)

---

<sup>86</sup>Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с.68

<sup>87</sup> См. Приложение III

<sup>88</sup>Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с. 47

<sup>89</sup> См. Приложение IV

<sup>90</sup> Е.А. Кий, Основные источники для изучения редкой иконографической формы Манджушри // Розенберговский сборник, СПб, Институт Восточных рукописей. 2014. с.149

<sup>91</sup> См. Приложение V

<sup>92</sup>Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с.68

За залом Тысячерукого Манджуши расположен ступенчатый подъем на возвышенность. Здесь размещены пять искусно выполненных бронзовых пагод и остроконечный бронзовый зал. С этого места открывается прекрасный вид на пейзаж всего Сяньтунсы<sup>93</sup>.

Пять бронзовых пагод были отлиты и установлены здесь во времена правления династии Мин под девизом Ваньли в 1610 году. Они являются скрытым сравнением с пятью вершинами гор, с пятью главными качествами Манджуши и с пятью сторонами света по китайской традиции, поэтому имеют название «пагоды пяти сторон света». Башни выполнены в оригинальном стиле, каждая из пяти пагод имеет свою отличительную особенность и, подобно пяти цветкам лотоса, радует сердце и глаз. Пагоды на северо-востоке и северо-западе высотой в два чжана (около 7 метров) и состоят из тринадцати ярусов, каждый из которых имеет восемь граней. Эти утонченные бронзовые памятники украшены изображениями Будды и являются архитектурной ценностью династии Мин. Из пяти пагод только 2 дошли до наших дней оригинальными со времен Мин. Остальные три башни позже были отлиты заново, так как не сохранились в первоначальном состоянии<sup>94</sup>.

#### ◆ Бронзовый зал (铜殿)

Сразу за бронзовыми башнями, на возвышенности, находится необыкновенный, изысканный, сияющий золотистым цветом бронзовый зал. Этот павильон был построен в 1606 году, во времена правления династии Мин под девизом правления Ваньли. Здание высотой почти шесть метров и

---

<sup>93</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Венлянь 忻州市文联, 2006. с.68

<sup>94</sup> Там же с. 69

весом в 5 тонн.<sup>95</sup> Крыша бронзового зала выполнена в стиле Сешань (歇山), традиционно этот стиль использовался для строительства дворцовой архитектуры. Это остроконечная крыша с вытянутыми загнутыми углами. С внешней стороны здание состоит из двух ярусов, у нижнего яруса на каждой стороне восемь створчатых дверей, на верхнем по шесть, но внутри одна комната с высоким потолком. Стены в зале украшены десятью тысячами изображений Будды, отлитыми из бронзы. В центре находится бронзовая статуя Манджушри, восседающего на льве. Он запечатлен в изящной позе, лицо имеет задумчивое выражение, но в то же время излучает счастье. У статуи выразительные глаза, густые брови, широкие плечи и тонкая талия. С внешней стороны стены бронзового зала украшены тридцатью шестью отлитыми из бронзы изображениями животных, птиц, деревьев и цветов. Например, изображения двух драконов, играющих с жемчужиной, рыбки, перепрыгивающей врата дракона, феникса, смотрящего на солнце, сороки, сидящей на сливовом дереве, носорога, смотрящего на луну, пионов в вазе, яшмового зайца, кланяющегося луне, льва, катающего расшитый мяч, мыши, ворующей виноград – все они выполнены настолько мастерски, без изъянов, что может показаться, будто они живые<sup>96</sup>.

Бронзовый зал, украшенный отлитыми бронзовыми гравюрами, в полной мере демонстрирует выдающееся мастерство литейного дела династии Мин. Тонкость деталей, живописность и правдоподобность бронзовых изображений поражает и ослепляет. Бронзовый зал был отлит в городе Сиань. Согласно легендам, император Ваньли, приказал монаху Мяо Фэну, который в то время являлся настоятелем монастыря, собрать с тринадцати провинций, которые находились в подчинении династии Мин, десять тысяч цзянь (около пяти тонн) бронзы. Именно поэтому стены внутри

---

<sup>95</sup>Пань Голян. Цзиньшу шицзе (金属世界 Мир металлических изделий) // Пань Голян, Да сяньтунсы нэй дэ цзиньшу гуйбао (大显通寺内 de 金属瑰宝 Реликвии сделанные из металла расположенные в монастыре Сяньтунсы). Пекин: Чжунго цзиньшу сюэхуэй 中国金属学会, 1985. с. 26.

<sup>96</sup>Хуан Чжун. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с.48

зала украшены десятью тысячами изображениями Будд - в знак уважения пожертвования<sup>97</sup>.

Подобные бронзовые залы примерно в тот же период времени были построены в Нанкине на горе Хуашань и на горе Эмэйшань. К сожалению, они были разрушены и не сохранились до наших дней. Именно поэтому единственный уцелевший бронзовый зал в Сяньтунсы представляет собой особую ценность, является величайшим культурным достоянием и большой гордостью китайского народа.

◆ Зал буддийского канона (藏经殿)

Последний зал Сяньтунсы - это зал буддийского канона. Зал был назван так, потому что внутри хранится большой буддийский канон Трипитака. Также в зале находится бронзовая статуя Манджушри, восседающего на лотосе. Лотос стоит на льве, расположенном на узкой вытянутой платформе, в связи, с чем создается впечатление, будто статуя парит в воздухе. Правая рука статуи сложена в жесте бесстрашия - она поднята на уровне груди и обращена наружу, кисть слегка развёрнута ребром ладони от себя, пальцы направлены кверху, большой палец отстает от других четырёх пальцев. Другой рукой Манджушри держит чашу. Раньше в этом зале находилась статуя пятого Кармапы, которая, к сожалению, не сохранилась до наших дней<sup>98</sup>.

---

<sup>97</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с.69

<sup>98</sup> Ли Гуанъи. Утайшань (五台山 Горы Утай) // Ли Гуанъи, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь 忻州市文联, 2006. с.70

## Заключение

Исходя из всего вышесказанного, можно сделать вывод, что памятник китайско-буддийской архитектуры - монастырь Сяньтунсы, расположенный в горах Утайшань, действительно является культурной ценностью. Горы Утайшань, представляют собой обитель трансцендентности, а исторические события, происходившие в горах, сыграли большую роль в развитии буддизма на территории Китая. Культ Манджушри на Утайшань способствовал росту значения этих священных гор как религиозного и культового центра китайского буддизма. Монахи и миряне связывали необычные явления, происходящие в горах, с явлениями бодхисаттвы, воспевали эти события в своих сочинениях и стихотворениях.

Существующий на сегодняшний день комплекс монастыря Сяньтунсы состоит из семи главных залов, расположенных в центре один за другим: зал Гуаньинь, зал Манджушри, главный зал монастыря, зал Улян, зал тысячерукого Манджушри, бронзовый зал и зал буддийского канона. Все залы были отреставрированы или перестроены во времена правлений династий Мин и Цин, но упоминания о первых постройках в исторической литературе встречаются гораздо раньше. За свою многовековую историю монастырь был посещён правителями, каждый из которых вносил свою лепту в его существование, претерпел самые различные изменения. В залах монастыря до сих пор хранятся важнейшие реликвии, а также и залы сами по себе являются реликвиями. Соединив в себе художественные жанры и культуру разных эпох, монастырь стал одной из главнейших антропокультурных ценностей КНР.

Монастырь до сих пор представляет собой политическую важность, являясь главным центром Китайской Буддийской Ассоциации на Утайшань, и религиозную важность, так как в храме по сей день ведутся службы и совершаются обряды.

Во время посещения Сяньтунсы в августе 2015 года, автор воочию увидела описываемое в литературных источниках величие монастыря, ознакомилась с архитектурной составляющей и убедилась в его эстетической и культурной ценности для жителей Китайской Народной Республики. Запечатленные горы можно найти на изображении в Приложении I . В связи с этим стоит упомянуть, что горы Утайшань и монастырь Сяньтунсы на сегодняшний день являются популярным местом для паломников и туристов.

## Список используемой литературы

### на русском языке:

1. *Кий Е.А.*, Основные источники для изучения редкой иконографической формы Манджушри// Розенберговский сборник, СПб, Институт Восточных рукописей. 2014. с. 144-154
2. *Солонин К.Ю.*, Утайшань. Кидане, тангуты и буддизм на севере Китая// Петербургское Востоковедение. вып. 10. СПб, 2002. с. 124-130.
3. *Стрелков А.М., Торчинов Е.А.*, Буддизм. Каноны. История. Искусство. Научное издание. – М.: ИПЦ «Дизайн. Информация. Картография», ars buddhica, том 2. 2006. 600 с.

### на английском языке:

4. *Birnbaum Raoul*, Light in the Wutai Mountains in Presence of Light Divine Radiance and Religious Experience. Chicago University Press, 2004. p. 195-226
5. *Cartelli M. A.*, The Five-Colored Clouds of Mount Wutai: Poems from Dunhuang , Sinica Leidensia. Vol. 109. Leiden, 2012. 224 p.
6. *Charleux Isabelle*, Online Appendices to the book Nomads on Pilgrimage. Mongols on Wutaishan(China), 1800-1940, Bill, 2015. 173p.
7. *Germano David*. Wutaishan: Pilgrimage to Five Peak Mountain. Journal of the International Association of Tibetan Studies, Issue 6. 2011. p. 1-133.
8. *Gimello R. M.*, Wu-t'ai Shan 五臺山 during the Early Chin Dynasty 金朝: The Testimony of Chu Pien 朱弁 // Чжунхуа фосюэ сюэбао 中華佛學學報 Журнал китайского буддизма (1994). P. 501 – 612
9. *Johnston William*, Encyclopedia of Monasticism. Vol. 1&2, London-New York:Routledge is an imprint of Taylor & Francis, 2000. 1556 p.

10. *Kohle Natalie*. Late Imperial China. Vol. 29, № 1. 2008. p. 73-119
11. *Ling Haicheng*, Buddhism in China. Chinese Intercontinental Press, 2004. 234p.
12. *Tribe Anthony*, Manjusri: Origins, Role and Significance. Parts I & II: The Cult of Mañjuśrī. Western Buddhist Review 2, 1997. 253 p.

**на китайском языке:**

13. *Голян Пань*. Цзиньшу шицзе (金属世界 Мир металлических изделий) // *Пань Голян*, Да сяньтунсы нэй дэ цзиньшу гуйбао (大显通寺内 de 金属瑰宝 Реликвии сделанные из металла расположенные в монастыре Сяньтунсы). Пекин: Чжуньго цзиньшу сюэхуэй 中国金属学会, 1985. с. 26.
14. *Гуаньи Ли*. Утайшань (五台山 Горы Утай) // *Ли Гуаньи*, Утайшань дэ кайшань сымяо сяньтунсы (五台山的开山寺庙。显通寺 Монастыри в горах Утайшань. Сяньтунсы). Синьчжоу: Веньлянь忻州市文联, 2006. с. 62-70.
15. *Чжун Хуан*. Чжумин гуча сяньтунсы (著名古刹显通寺 Знаменитый, древний храм Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1985. с. 46-48.
16. *Юй Сяо*. Сяньтунсы фоцзяо шилюэ (显通寺佛教史略 Краткий исторический очерк о монастыре Сяньтунсы). Шаньси, Тайюань: Чжэсюэ юй жэньвэнькэсюэ 哲学与人文科学, 1997. с. 38-41.

## Приложение I



Вид открывающийся с одного из пиков гор Утайшань

## Приложение II



Вид на лицевую сторону зала Манджушри. По обе стороны каменные стелы под защитными павильонами, возведенные по указу императора Канси.

### Приложение III



Восьмигранная тринадцатиярусная деревянная пагода Юаньской эпохи, расположенная в зале Улян.

### Приложение IV



Бронзовая статуя тысячерукого Манджушри в монастыре Сяньтунсы.

## Приложение V



Статуи бодхисаттвы Манджушри, восседающего на льве, и бодхисаттвы Самантабhadра верхом на белом слоне, в образах старцев.